

Vesper Propers, February 9, 2025
Sunday of the Publican and the Pharisee
Leave-taking of the Meeting of Our Lord with Simeon and Anna

Supplement for The Order of Vespers for Sundays after Pentecost, 2006

Lamplighting Psalms in the Tone of the Week (Tone 5, p. 69), stichera 10-8.

Cantor: (Tone 1) Let your ears be attentive
(on 7) to the voice of my pleading.

Stichera of the Publican and the Pharisee - Tone 1 samohlasen

O faith-ful, let us not pray as the Phar-i-see, for those who exalt themselves shall be hum - bled. Let us hum-ble our-selves be - fore God, and with the Pub-li-can let us say: "Lord have mer-cy on me a sin - ner."

Cantor: If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?
(on 6) But with you is found forgiveness; for this we revere you.
All repeat: "O faithful, let us not pray as the Pharisee..."

Cantor: My soul is waiting for the Lord, I count on his word.
(on 5) My soul is longing for the Lord, more than watchman for daybreak.

The Phar-i-see, o-ver-come with his pride, and the Pub-lican, bent down in re - pent - ance, came be-fore you, the on - ly Lord; the first trusted in himself

and was deprived of your bless - ings; the oth - er spoke but a few words and
 received your blessings in a - bun - dance. Be - hold my tears and strengthen me, O
 Christ our God, for you are in - deed the Lov - er of us all.

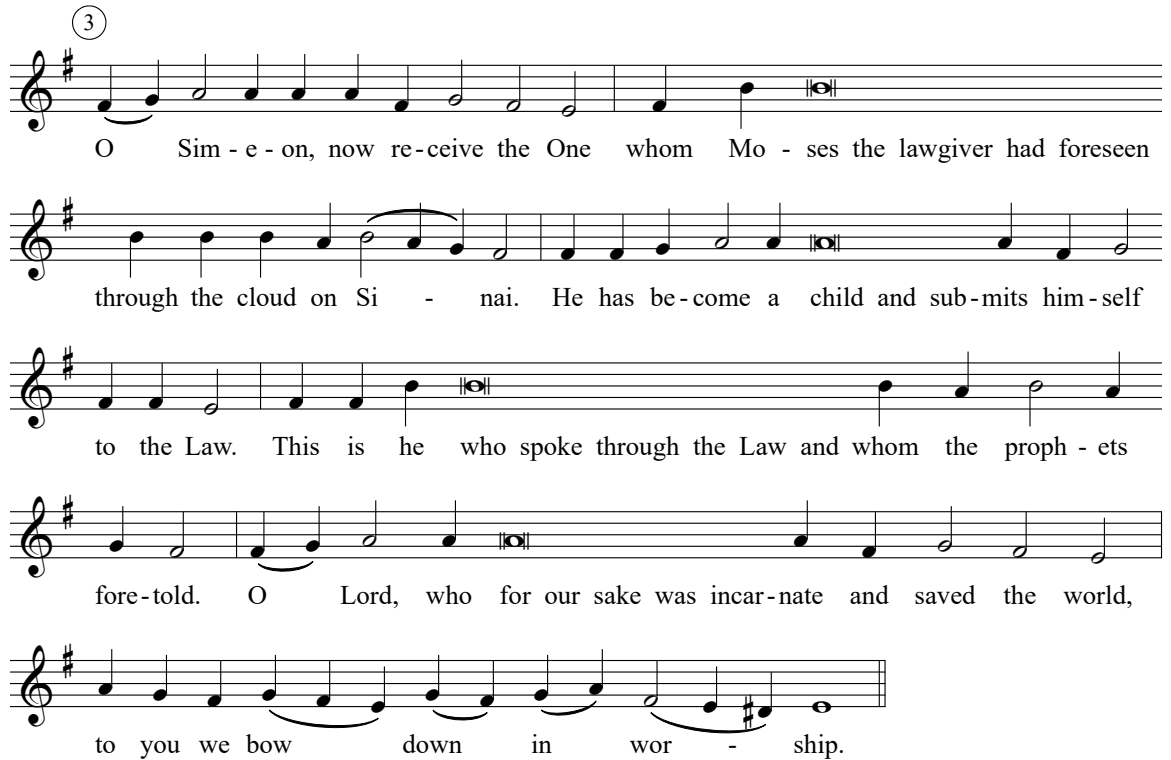
Cantor: (Tone 1) Let the watchman count on daybreak
 (on 4) and Israel on the Lord.

Stichera of the Meeting - Tone 1 samohlasen

④
 O Sim - e - on. tell us whom you are joyfully carrying in-to the Tem - ple. To
 whom are you say - ing: Now you may dis - miss your serv - ant, O Lord,
 be - cause my eyes have seen my Sav - ior. He is the child born of the
 Vir - gin. He is the Word and God of God. O Lord, who for our sake was
 in - car - nate and saved the world, to you we bow down in wor - ship.

Cantor: Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption.
(on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

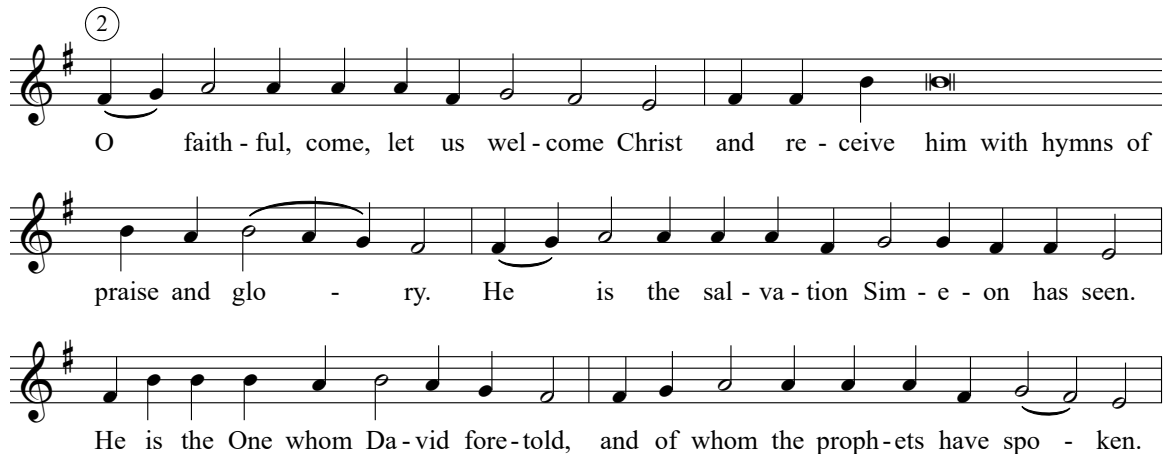
③



O Sim - e - on, now re - ceive the One whom Mo - ses the lawgiver had foreseen
through the cloud on Si - nai. He has be - come a child and sub - mits him - self
to the Law. This is he who spoke through the Law and whom the proph - ets
fore - told. O Lord, who for our sake was incar - nate and saved the world,
to you we bow down in wor - ship.

Cantor: Praise the Lord, all you nations; **Psalm 116**
(on 2) acclaim him, all you peoples!

②



O faith - ful, come, let us wel - come Christ and re - ceive him with hymns of
praise and glo - ry. He is the sal - va - tion Sim - e - on has seen.
He is the One whom Da - vid fore - told, and of whom the proph - ets have spo - ken.

O Lord, who for our sake was incarnate and in - spired the Law, to you we
bow down in wor - ship.

Cantor: (Tone 6) Strong is the love of the Lord for us;
(on 1) he is faithful forever.

①
To-day the gates of heav-en swing o - pen, for the Word of the Father who has no
be-gin - ning has re-ceived be - gin-ning in time with - out any loss to his
di-vin - i - ty. As a child of forty days he is offered by a vir - gin Moth - er
in the Tem - ple ac - cord - ing to the Law. The El - der Simeon receives
him in his arms and cries out: Dis - miss me, O Master, for my eyes have seen your
sal - va - tion; O Lord, who came in - to the world to save us, glo - ry to you!

Cantor: (Tone 8) Glory...

Doxastikon of the Publican and the Pharisee - Tone 8 samohlasen

O al-might-y Lord, I real-ize the pow - er of tears; they saved Hezekiah from the
gates of death; by them, the sinful woman was forgiv-en all her sins;
and through them, the Publican was justified but the Phar - i - see was not.
Num - ber me with them, O Lord, and have mer - cy on me.

Cantor: (Tone 5) Now and ever...

Dogmatikon in the Tone of the Week (Tone 5, page 76).

Litija

Tone 4 Bolhar

To - day, the ho - ly Moth - er who is high - er than an - y tem - ple
has her-self come in - to the Tem - ple to show the world the
Cre - a - tor and Giv - er of the Law. Sim - e - on the El - der

re- ceives him in his arms; he ven- er- ates him and cries a- loud:
 Now let your serv- ant de- part in peace, for I have seen
 you, the Sav- ior of our souls.

Cantor: (Tone 3) Glory...

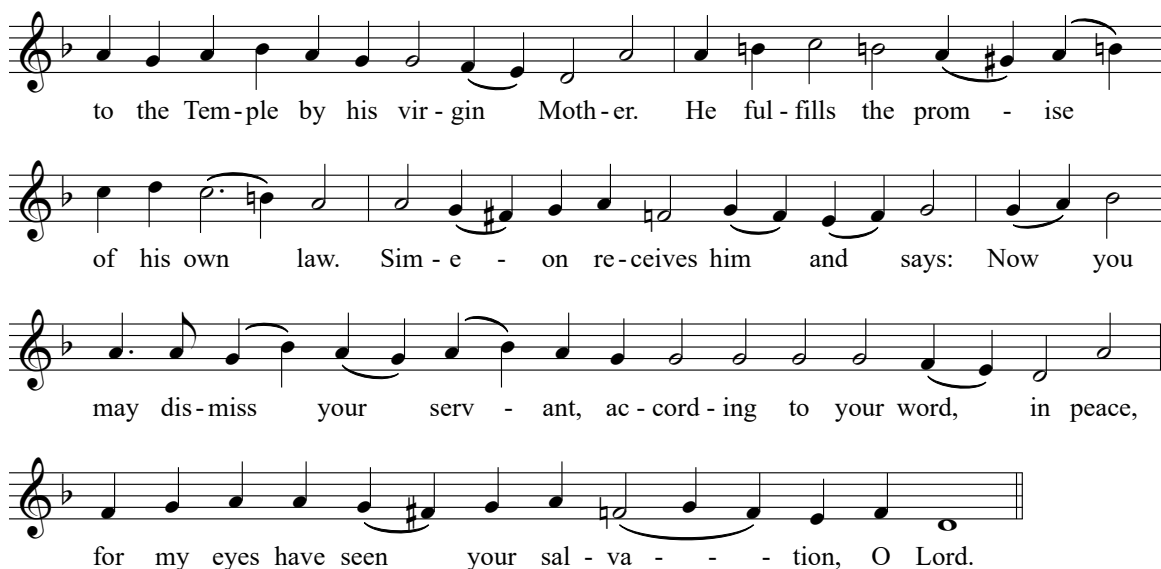
Litija doxastikon of the Publican and the Pharisee - Tone 3 samohlasen

You know the dif- fer- ence, O my soul, be - tween the Pharisee and the
 Pub - li - can. De - test the proud words of the first; im - i - tate the
 hum - ble prayer of the second and say: For - give me, O Lord, for I am a
 sin - ner. O God have mer - cy up - on me.

Cantor: (Tone 5) Now and ever...

Litija doxastikon of the Meeting - Tone 5 Bolhar

He who is an- cient of days and young in the flesh is be- ing brought



to the Tem-ple by his vir-gin Moth-er. He ful-fills the prom-ise
of his own law. Sim-e-on re-ceive him and says: Now you
may dis-miss your serv-ant, ac-cord-ing to your word, in peace,
for my eyes have seen your sal-va-tion, O Lord.

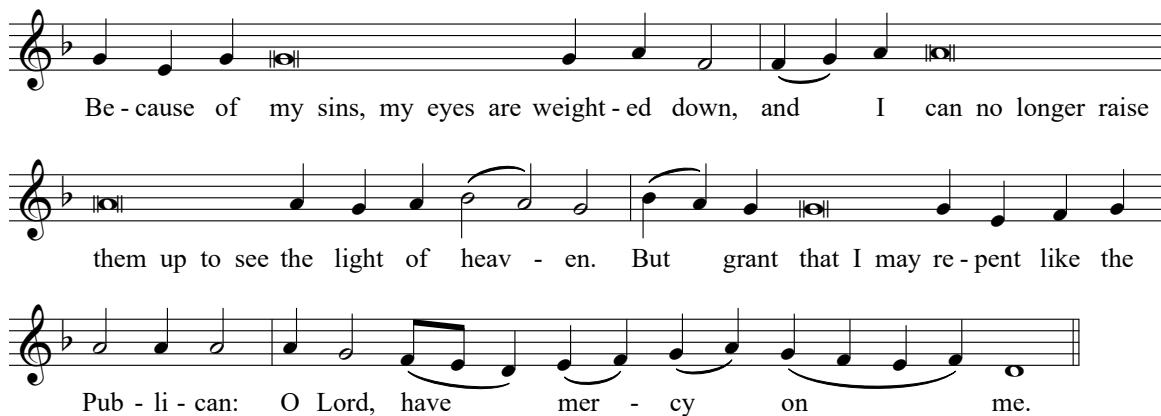
The service continues with the Litany of the Litija, p 116.

Aposticha

Sunday aposticha in the Tone of the Week (Tone 5, p. 77), concluding with:

Cantor: (Tone 5) Glory...

Aposticha doxastikon of the Publican and Pharisee - Tone 5 samohlasen



Be-cause of my sins, my eyes are weight-ed down, and I can no longer raise
them up to see the light of heav-en. But grant that I may re-pent like the
Pub-li-can: O Lord, have mer-cy on me.

Cantor: (Tone 8) Now and ever...

Aposticha doxastikon of the Meeting - Tone 8 samohlasen

He who rides on the Cherubim and is praised by the Ser - a - phim is now be - ing
brought into the holy Tem - ple ac - cord - ing to the Law. He is sit - ting in the arms
of an old man as though up - on a throne. From Jo - seph he receives God - pleasing
gifts, a pair of tur - tle - doves, and from the newly - chosen people of the
Gen - tiles, an un - de - filed Church. The two doves indicate that he is the head of
the two Testaments, both Old and New. As for Sim - eon, when he saw what had
been re - vealed come to pass, he re - ceived the child and blessed the vir - gin
Moth - er of God, point - ing out to her the sufferings that she would bear.
He asked the Lord to be re - leased from life, say - ing: Now you may dismiss

me, O Lord, as you have prom - ised; for my eyes have seen you, the
 e - ter - nal Light, the Lord and Savior of all Chris - tian peo - - ple.

Troparia

The troparion, “Rejoice, O Virgin Theotokos” (p. 119) is sung twice, then:

Cantor: (Tone 1) Glory... now and ever...

Troparion of the Meeting - Tone 1

Re-joyce, The - o - to - kos, Vir - gin full of grace; for from you has shone forth
 the Sun of Jus - tice, Christ our God, en - light - en - ing those who are in
 dark - ness. Re-joyce al - so, you just el - der; you re - ceived in
 your arms the liber - a - tor of our souls, who grants us res - ur - rec - - tion.

The service continues with the Blessing of Bread, p. 119